

# The IPP effect in Afrikaans: something old, something new<sup>1</sup>

Theresa Biberauer & Cora Cavarani-Pots

## 1 Introduction

This paper concerns the *Infinitivus Pro Participio* (IPP) effect in modern Afrikaans. The IPP-effect centres on the unexpected occurrence of something that looks like an infinitival form where a selected perfect participle would be expected. Consider the difference in form between Afrikaans (1a) and (1b):

- (1) a. ...dat ek geleer<sub>2</sub> het<sub>1</sub>.  
that I GE.learn have  
'...that I have learned.'
- b. ...dat ek leer<sub>2</sub> luister<sub>3</sub> het<sub>1</sub>.  
that I learn listen.INF have  
'...that I've learned to listen.'

In (1-a), the perfect auxiliary *het* 'have' selects a *ge*-marked perfect participle *geleer* 'learned'. Generativists traditionally label *het* in these constructions with the number 1 and refer to it as *V1* to reflect the fact that it occupies the highest structural position in the verbal cluster. *Geleer* is *V2* in this case. In (1-b), *V1 het* still selects for a perfect participle. However, when the verb that is selected by the perfect auxiliary itself selects a third verb (*V3*; *luister* 'listen' in (1-b)), *V2* no longer appears in perfect participle form; instead, it surfaces in an unmarked form that could, in Afrikaans, be the infinitive or a finite present-tense form. As participles can replace infinitives in other contexts (so-called *Participio pro Infinitivo* structures), it is traditional to describe the *V2*s in (1b)-type structures as *IPP-forms*. The IPP-effect occurs in (varieties of) German and Dutch (Schmid 2005), but is absent in other West Germanic languages, including Frisian and contact varieties like English and Yiddish (Hinterhölzl 2009).

The IPP-effect in Afrikaans has been claimed to be optional (Ponelis (1979), Robbers (1997), De Vos (2001), Zwart (2007), cf. Donaldson (1993)). An example of this optionality is given in (2):

- (2) ...dat ek die hele middag (ge)sit<sub>2</sub> en werk<sub>3</sub> het<sub>1</sub>.  
that I the whole afternoon GE.sit and work have  
'... that I sat and worked the whole afternoon.'

In sentences like (2), both the perfect participle and the IPP-form are grammatical; and the alternation is semantically vacuous. Not all scholars that have written about this phenomenon in Afrikaans, however, agree that it is in fact still an active part of the grammar. Ponelis (1993) and Conradie (2012), for instance, claim that it is either a mere residue or may not even exist at all in modern Afrikaans. By contrast, De Schutter (2001:205) argues that the IPP has started to 'live its own life' in Afrikaans, and should thus be seen as a phenomenon governed by an adapted rule compared to that which came into the language via earlier stages of Dutch. The aim of this paper is two-fold. First, we want to consider the optionality of the Afrikaans IPP-effect in more empirical detail to establish whether the effect (i) still exists in the language, and (ii) how it differs from IPP in Dutch. Second, we want to consider the role of language contact in shaping the IPP-effect as it is currently attested in (varieties of) Afrikaans.

The paper is structured as follows: in section 2, we sketch a clear empirical picture of the optionality of the IPP-effect in Afrikaans, incorporating insights from two recent corpus studies. In section 3, we discuss some of the internal and contact factors that appear to have resulted in this IPP-profile. Section 4 concludes the paper, and presents directions for future research.

## 2 The empirical picture

### 2.1 Different subclasses of verbs

As mentioned in the introduction, the IPP-effect in Afrikaans is often taken to be optional. However, there is a clear difference in the frequency of the IPP- and the past-participle form in IPP-contexts if one considers the various *V2* subclasses. This is shown in a recent study by Dirix et al. (2020), who conducted a corpus study using the *Taalkommissie* ('Language Commission') corpus (<https://viva-afrikaans.org/>). Their study shows that

---

<sup>1</sup> Acknowledgements to be added post-review.

aspectual verbs (*begin* ‘begin’, *gaan* ‘go’, *kom* ‘come’, *bly* ‘stay’, *aanhou* ‘continue’ and *ophou* ‘stop’), subject control verbs (*probeer* ‘try’, *durf* ‘dare’ and *leer* ‘learn’), causative *laat* ‘let’, perception verbs (*sien* ‘see’ and *hoor* ‘hear’) and benefactive *help* ‘help’ and *leer* ‘teach’ show very high frequencies of the IPP-form, ranging from 81,25% to 100%. These are also the subclasses of verbs which exhibit the IPP-effect in Dutch (Schmid 2005).<sup>2</sup> Two subclasses of Afrikaans verbs which show different IPP-behaviour compared to Dutch, however, are (i) motion verb *loop* ‘walk’ and the three cardinal posture verbs, *sit* ‘sit’, *staan* ‘stand’ and *lê* ‘lie’, and (ii) the root modal verbs *moet* ‘must’, *kan* ‘can’, *wil* ‘want’ and *mag* ‘may’. Let us look at each of these subclasses in turn.

## 2.2 Motion and posture verbs

In Afrikaans, the motion verb *loop* ‘walk’ and the posture verbs *sit* ‘sit’, *staan* ‘stand’ and *lê* ‘lie’ occur in pseudo-coordination constructions (see De Vos (2005) for detailed discussion). Consider again (2) above. In Robbers (1997), De Vos (2001, 2005), Augustinus & Dirix (2013), and Biberauer (2019a) among others, it has been noted that this set of verbs in particular exhibits optional IPP. Cavirani-Pots (2020) additionally shows that this optionality is reflected both in corpus data and in large-scale native-speaker judgements. The latter is an important addition to the discussion surrounding the optionality of the IPP-effect in Afrikaans because corpus results typically cannot tell us anything about speaker-internal optionality. Cavirani-Pots’ data are based on the recently collected judgements of 201 Afrikaans native speakers who assessed three-verb clusters featuring the above four verbs in the correct IPP-context.<sup>3</sup> They reveal a high degree of intraspeaker optionality regarding the IPP- and non-IPP forms in IPP-contexts. An adapted version of the relevant data-table is given here in Table 1 (Cavirani-Pots 2020:192).<sup>4</sup>

Verb	Obligatory <i>ge-</i>	Optional <i>ge-</i>	Obligatory no <i>ge-</i>
<i>Loop</i> ‘walk’	15.1	69.4	15.5
<i>Sit</i> ‘sit’	13.1	84.4	2.5
<i>Staan</i> ‘stand’	12.5	82.8	4.7
<i>Lê</i> ‘lie’	8.0	91.0	1.0

Table 1: Optionality of *ge-* per motion or posture verb (%)

As the Table shows, for the majority of speakers surveyed, *ge-* is truly optional in IPP-contexts featuring motion and posture verbs. Interestingly, the extent to which speakers permit both IPP- and non-IPP forms mirrors the extent to which the verb in question has been grammaticalized (De Vos 2005, Breed 2017, Cavirani-Pots 2020):<sup>5</sup> most speakers permit both IPP- and non-IPP forms with *lê*, the least grammaticalized posture verb, with *sit* and *staan* less generally permitting both options, and strongly grammaticalized *loop* doing so least of all. Similarly, the number of speakers requiring an IPP-form (no *ge-*) is highest for *loop* and lowest for *lê* with *sit* and *staan* behaving more like this least grammaticalized verb.

For the four verbs under consideration here, then, IPP evidently can be truly optional for many modern-day speakers. However, as discussed in Cavirani-Pots (2020:276), these data do not represent all varieties of Afrikaans, and exclude especially those regions that are hard to reach via online questionnaires (e.g. the Northern Cape). We return to consider IPP in colloquial varieties of Afrikaans, including, notably, some that were not covered in Cavirani-Pots’ survey, in section 2.6.

## 2.3 Modal verbs

The class of modal verbs in Afrikaans behaves significantly differently to the other subclasses of IPP-verbs in the language. Modal verbs are morphologically special as they have a past-tense form, which the other IPP-verbs do not: compare *moet–moes* ‘must’, *kan–kon* ‘can’, *wil–wou* ‘want’, and, marginally, *mag–mog* ‘may’ (*mog* is an archaic verb). Furthermore, they lack a perfect-participle form (Donaldson 1993:242). Dirix et al. (2020) show,

<sup>2</sup> The Afrikaans aspectual subclass includes two innovative aspectual verbs, *aanhou* and *ophou*, which are not IPP-triggering verbs in Dutch. The causative subclass has been said to include *maak* (‘maak’), which is not a causative verb in Dutch. We leave this verb aside here as it only seems to trigger IPP infrequently (see Dirix et al. 2020:12 and Cavirani-Pots 2020:245) and there appear to be verb-specific factors in play that distinguish productive causative *laat* from *maak*.

<sup>3</sup> This is where V1 is a finite auxiliary, V2 belongs to the class of IPP-triggers, and V3 is a lexical verb which also surfaces in the infinitive form (see again (1b), and the description in section 1). In Afrikaans, these structures always exhibit 2-3-1 ordering, a point we will return to in section 3.

<sup>4</sup> In the original Table in Cavirani-Pots (2020:192), two types of *loop* ‘walk’ are given, one that is used to indicate progressive aspect, and one that is used to indicate andative aspect. Given that this semantic difference is not relevant for the purposes of this paper, we only give the average of both uses in Table 1.

<sup>5</sup> One reflex of the difference in how grammaticalized the relevant verbs are is the extent to which speakers require a literal interpretation of the motion/posture verb in IPP-structures, i.e. the degree of semantic bleaching: a literal interpretation is nearly always required for *lê*, while this is less so for *sit* and *staan*, with *loop* quite readily being interpreted as a general motion verb, similar to *gaan*, another IPP-trigger.

based on a corpus study, that the classic IPP perfect-tense construction (MOD<sub>2</sub>-V<sub>3</sub>-*het*<sub>1</sub>) is virtually non-existent in the corpus. Specifically, they tested Robbers' (1997:56-7) claim that a sentence like (3) can have five different past-tense forms associated with different degrees of acceptability:

- (3) Jan kan<sub>1</sub> hard werk<sub>2</sub>.  
 Jan can hard work  
 'Jan can work hard'

The different options are given in (4).

- (4) a. Jan **kon**<sub>1</sub> hard werk<sub>2</sub>.  
 Jan can hard work
- b. Jan het<sub>1</sub> hard **kon**<sub>2</sub> werk<sub>3</sub>.  
 Jan have hard can.PST work.INF
- c. Jan het<sub>1</sub> hard **kan**<sub>2</sub> werk<sub>3</sub>.  
 Jan have hard can.PRES work.INF
- d. Jan **kon**<sub>1</sub> hard gewerk<sub>3</sub> het<sub>2</sub>.  
 Jan can.PST hard GE.work Have
- e. Jan **kan**<sub>1</sub> hard gewerk<sub>3</sub> het<sub>2</sub>.  
 Jan can.PRES hard GE.work have

Insofar as we can label one of these options 'IPP-like' (compare the Dutch IPP-form: *Jan heeft<sub>1</sub> hard kunnen<sub>2</sub> werken<sub>3</sub>*), it would at first sight be (4c): here we have a modal that is selected by perfect auxiliary *het* 'have', with the modal itself selecting a third verb, and not surfacing as a participle (*\*gekan*), but as a present-tense/infinitival form. The fact that the modal does not appear as a participle is unsurprising as Afrikaans lacks modal participles.<sup>6</sup> It, however, turns out that exactly this option – which speakers judge as being available – is virtually absent in the corpus search executed by Dirix et al. (2020). This replicates the findings of De Schutter's (2001) smaller, fiction-based corpus study. Like De Schutter, Dirix et al. also found that (4a)-type structures are very common in contexts where an IPP-structure could have surfaced in Dutch; that is, Afrikaans speakers favour the use of a two-verb past-marked modal (MOD<sub>1</sub>-V<sub>2</sub>) pattern where Dutch speakers harness the classic IPP perfect-tense MOD<sub>2</sub>-V<sub>3</sub>-AUX<sub>1</sub> pattern.

The other commonly occurring pattern is (4d), a construction in which a past-marked modal selects the perfect auxiliary, which in turn selects V<sub>3</sub>. The past-tense morphology on the modal is unexpected as the perfect auxiliary and participle combination, *gewerk het*, already expresses that the event happened in the past, rendering the modal morphology superfluous. These so-called *preteritive assimilations* (Ponelis 1979) are very common, however, whereas (4e)-type structures exhibit a much more restricted distribution.

We also see past-doubling in (4b), where both auxiliary *het* and *kon* express the past tense. This structure is interesting as *kon* could in fact be an infinitive-form: as part of the reanalysis of perfect-auxiliary *het* (see section 3 below), Afrikaans has innovated a past-tense modal infinitive structure, e.g. *om te kon werk het* (INF.C to can.PST.INF work.INF have.INF). (4b) therefore constitutes another IPP-innovation. Like (4c), though, this structure barely surfaces in Dirix et al's study. What speakers prefer instead is (4d), i.e. ... *om daar te kon gewerk het*.

In sum, given that Afrikaans modals have no perfect-participle form, morphological restrictions categorically rule out optional IPP for this class of verbs: only the IPP-form is expected to be possible. In practice, modals do not seem to occur in IPP-contexts, however, as speakers instead prefer either a past-tense form with just one selected main verb (4a) or so-called *preteritive assimilation* constructions, in which the modal is no longer the cluster's V<sub>2</sub>, with the result that it cannot 'show IPP' (4d). This class thus behaves very differently from its cognates in Dutch, a significant consideration, given that modals constitute the core class of IPP-verbs in that language.

<sup>6</sup> *Gekan/gekon* (GE.can.PRES/GE.can.PST) and *gewil/gewou* (GE.will.PRES /GE.will.PST) are still available to some speakers of some varieties, e.g. Kaaps, a heavily contact-influenced variety spoken on the Cape Peninsula. Importantly, these participles do not seem to be compatible with IPP-structures (Chevân van Rooi, P.C.), i.e. the restricted availability of modal participles does not produce optional IPP in Kaaps.

## 2.4 IPP with *wees* ‘to be’

One verb that shows the IPP-effect in Dutch that has not been discussed so far – and that is also not typically discussed in the literature on Afrikaans IPP – is the verb *wees* ‘to be’. In standard (mostly Netherlandic) Dutch, this verb exhibits a distinctive morphological form: rather than the true infinitive (*zijn*) surfacing as V2 in IPP-structures, a syncretic form, *wezen*, which looks like the base for perfect forms (e.g. perfect-participle *geweest*), shows up (Zwart 2007). Consider (5):

- (5) Hij is<sub>1</sub> wezen<sub>2</sub> zwemmen<sub>3</sub>.  
 he is be.SUPPL-INF swim.INF  
 ‘He has been out for a swim (and is now back).’

Here perfective-auxiliary *is* selects the suppletive infinitive *wezen*, which itself selects an infinitival V3 (*zwemmen*). Now the question is whether Afrikaans *wees* shows similar behaviour. The answer is no, as (6) demonstrates:

- (6) \*Hy is<sub>1</sub> wees<sub>2</sub> swem<sub>3</sub>.  
 he is be.INF swim

Here it is worth noting that, although Afrikaans mostly lacks Dutch-style HAVE-BE auxiliary selection, *wees* specifically is a verb that forms its perfect with BE, e.g. *Hy is gewees* ‘He has been’. Perfect *is* categorically requires a perfect participle, however, and this *gewees* cannot select a further verbal complement (\**Hy is<sub>1</sub> swem<sub>3</sub> gewees<sub>2</sub>*).

In addition to the class of modals, then, there is another verb that shows IPP in Dutch that systematically does not do so in Afrikaans, namely *wees* ‘to be’.

## 2.5 IPP verbs and quirky V2

So far, we have seen that there are six subclasses of Afrikaans verbs that show the IPP-effect either (almost) obligatorily or optionally as an alternative to the expected *ge*-marked form:

- (7)  
 a. Aspectual: *begin* ‘begin’, *gaan* ‘go’, *kom* ‘come’, *bly* ‘stay’, *aanhou* ‘continue’, *ophou* ‘stop’  
 b. Subject control: *probeer* ‘try’, *durf* ‘dare’ and *leer* ‘learn’  
 c. Causative: *laat* ‘let’  
 d. Perception: *hoor* ‘hear’ and *sien* ‘see’  
 e. Benefactive: *help* ‘help’ and *leer* ‘teach’  
 f. Pseudo-coordination: *loop* ‘walk’, *sit* ‘sit’, *staan* ‘stand’ and *lê* ‘lie’

Interestingly, the majority of these verbs have another type of morphosyntactic behaviour in common, namely that they are able to occur in the so-called *quirky Verb Second* (henceforth *quirky V2*) constructions (De Vos 2005, Biberauer 2019a, this volume). An illustration of the construction is given in (8a); compare this with the standard V2 configuration in (8b).

- (8) a. Daar **loop** (en) **vertel** hy alweer allerhande stories!  
 there walk and Tell he again all.kinds stories  
 ‘There he’s going around telling all kinds of stories again!’  
 b. Daar **loop** hy Alwee allerhande stories **en vertel!** (Biberauer 2019a:6)  
 r

In (8a), the entire pseudo-coordination construction appears in V2 position. In (8b), only the finite verb, *loop* ‘walk’, appears there. In Dutch, quirky V2 is completely ungrammatical.

The only verbs listed above that cannot occur in quirky V2-structures are the perception verbs, and *aanhou* ‘continue’, *ophou* ‘stop’, and *durf* ‘dare’. For the perception verbs, we assume quirky V2 to be ruled out because the perception verb and the lexical verb each have their own subject, which requires the projection of independent vPs (thematic/argument-structure domains). *Aanhou* ‘continue’ and *ophou* ‘stop’ have a ‘size problem’ as well in that they are particle verbs, which obligatorily strand their particles under V2 (e.g. *Hy hou aan neul/... dat hy*

*aanhou neul* – ‘He keeps nagging/gripping’/‘... that he keeps nagging/gripping’). These verbs are thus independently incapable of forming a unit with the lexical verb that undergoes movement to the V2-position. As for *durf* ‘dare’, the semantic connection between this verb and the class of root modals and the fact that Dutch *durven* groups with the root modals in respect of its fixed *plaatscategorie* (‘positional category’) in complex verb-clusters (Coussé & Bouma 2022:126) lead us to expect that this verb will pattern with the modals. And this is correct: the modals can never occur in quirky V2 structures (see also Biberauer, this volume):

- (9) a. \*Sy **moet help** die kinders.  
 she must help the Children  
 ‘She must help the children.’
- b. Sy **moet** die kinders help.

The fact that IPP-verbs that aren’t independently precluded from doing so can also occur in this construction is of theoretical importance: it shows us that Afrikaans IPP-verbs are verbs that can combine very closely with the lexical verbs they select. That is, in order to be able to co-occur in V2 position, the two verbs combined must appear to the syntax as one complex verb, and, moreover, as one in which the component parts are more tightly bound than those of particle verbs (which, as shown above, are separated under V2). This perspective picks up on earlier discussion of IPP-phenomena which views it as the reflex of the co-occurrence of two or more verbs which have to share a domain which is in fact too small for them (see Kjeldahl 2010 for discussion and references). A full theoretical analysis of the Afrikaans IPP-effect and how IPP-verbs facilitate quirky V2 is beyond the scope of this paper. In section 3 below, we will, however, offer some initial thoughts, focusing specifically on the interaction between pre-existing Dutch-derived properties and Afrikaans’ development in a contact environment.

## 2.6 IPP in colloquial Afrikaans

The last component of our empirical sketch concerns a discrepancy between more and less standard-oriented colloquial varieties of Afrikaans. Donaldson (1993:225-226) notes for colloquial varieties in general that the presence of *ge-* on V2 in IPP-contexts is strongly preferred. Other scholars mention specific varieties that seem to strongly prefer *ge-* on V2 in IPP-contexts, e.g. Griqua/Griekwa Afrikaans, Knysna Boswerker (‘Knysna Forest-worker’) Afrikaans, and Kaaps (De Vos 2003, Conradie 2012). Interestingly, in some cases, this strong preference for *ge-* on V2 seems to correlate with other non-standard behaviours of the prefix, and also with some further relevant morphosyntactic properties. Three of the properties discussed in De Vos (2003) and Conradie (2012) are briefly presented here, namely (i) the combination of *ge-* with other verbal prefixes and particles, (ii) *ge-* occurring on V3 rather than on V2 in IPP-contexts, and (iii) auxiliary *het* (V1) being dropped in the presence of *ge-* on V2 in IPP-contexts.

In Griqua Afrikaans, and also in less standard-oriented varieties more generally, *ge-* frequently occurs on the perfect-participle forms which already contain a verbal prefix like *be-*, *er-*, *her-*, *ont-*, or *ver-*. Rademeyer (1938:62-3) gives *gebegene* ‘begun’, *geërken* ‘acknowledged’, *geherken* ‘recognised’, *geonthou* ‘remembered’ and *geverneem* ‘enquired’ as examples. These forms indicate that *ge-* has greater freedom in the relevant varieties than in standard Afrikaans, where *ge-* is obligatorily absent in the presence of these prefixes. In Griqua Afrikaans, *ge-* exhibits even greater positional freedom: where *ge-* consistently appears between the particle and the verbal stem in Dutch and also in most varieties of Afrikaans (e.g. *opgebel* – up.GE.call – ‘called’), it can attach to the outside of the entire particle-verb complex in Griqua Afrikaans, e.g. *geopbel* ‘called’. Examples from Rademeyer (1938) are *geneersit* ‘put down’ and *geaanteel* ‘reproduce’. Further, according to Rademeyer, *ge-* can even occur in both positions simultaneously. Consider (10):

- (10) Ek het nou nie **ge-** skool **ge-** gan nie.  
 I have now not GE- school GE- gone not  
 ‘I did not really attend school.’ (Rademeyer 1938:63)

The second deviation from standard varieties with respect to *ge-* placement that Griqua Afrikaans shows, and that it shares with other less standard-oriented varieties such as Knysna Boswerker Afrikaans, Baster Afrikaans (‘Bastard Afrikaans’), Velddrifse Vissertaal (‘Velddrif Fishermen’s Language’; De Vos 2003), is that *ge-* can also occur on the lexical verb (V3) in IPP-contexts rather than on V2. Consider (11):

- (11) Ons het<sub>1</sub> nou sy kopklip ... in Delp<sub>2</sub> lop<sub>2</sub> opgema<sub>3</sub>.  
 we have now his headstone in Delp<sub>2</sub> walk up.GE.make  
 ‘We have now erected his headstone in Delp<sub>2</sub>.’ (Conradie 2012:133)

This option may be more widespread than just the varieties mentioned by De Vos (2003). Cavirani-Pots' (2020) questionnaire study did not target dialectal varieties *per se*, but found that *ge-* on V3 was accepted by 14 speakers in pseudo-coordination constructions in IPP-contexts with *loop* 'walk' as V2, and by 35 speakers in similar constructions with *sit* 'sit' as V2. Future work should probe this in more detail.

The final morphosyntactic property of Griqua Afrikaans that combines with its preference for *ge-* in IPP-contexts, is that it often drops auxiliary *het* 'have'. Consider (12) ([*HET*] marks the position of the omitted V1 auxiliary):

- (12) a. Ek [*HET*] by hille daarie klom jare **gebly**.  
 I by them that bunch years GE.stay  
 'I stayed with them all those years. (Van Rensburg et al. 1984:869)
- b. Die ene wat my broer se vrou **gevat** [*HET*].  
 the one what my brother POSS wife GE.take  
 'The one who stole my brother's wife.' (Van Rensburg et al. 1984:1019)

Taking the data in this section together, we see that there appear to be colloquial varieties of Afrikaans, including Griqua Afrikaans, in which the IPP-effect is much less strongly attested than in standard and standard-oriented varieties of Afrikaans. Significantly, for at least some of these varieties, this fact correlates with further distinctive morphosyntactic behaviour, notably of *ge-* and of the perfect auxiliary *het*. In the following section, we consider how the "un-Dutch" behaviour of these and other elements discussed above may shed light on the nature of IPP in contemporary Afrikaans.

### 3 Inheritance and contact in the making of Afrikaans IPP

In the preceding discussion, we have seen that the IPP-effect is still a feature of modern Afrikaans, albeit to varying extents in different varieties. The internal make-up of the most commonly attested IPP-structures is quite different from what is found in Dutch and West Germanic more generally, however. Where modal-centred IPP is common to all Continental IPP-systems (Schmid 2005), this option seems only to be rarely attested in Afrikaans production (section 2.3). Similarly, IPP with *wees* is also unavailable, in contrast to what we see in Dutch (section 2.4). On the other hand, Afrikaans does feature a comparatively speaking wide range of IPP-triggers, including several innovated ones (e.g. *aanhou* 'continue' and motion *loop*). Furthermore, these IPP-structures can alternate with *ge-*marked structures in a way that is not possible in Dutch varieties (sections 2.2 and 2.6). In this section, we will offer some initial consideration of factors – both 'internal' and 'external' – that may have played a role in creating the IPP-picture that has emerged from our empirical investigation.

Firstly, it is important to note that Afrikaans IPP-clusters consistently require 231-clustering.<sup>7</sup> This contrasts with the usual Dutch pattern, which is 123, with 231 being an additional option in some dialects. The fact that Afrikaans permits only the 231-order plausibly follows from two factors:

- (i) the loss of ordering options in two-verb clusters: unlike Dutch, which permits ordering permutation, Afrikaans systematically requires modals and other infinitival verb/clause-selecting verbal elements to precede their complements (1-2), while auxiliaries consistently follow their selected participle (2-1); and
- (ii) the way in which three-verb clusters are acquired, namely by combining the relative orderings of the component verbs (van Kampen 2017). Three-verb clusters are thus effectively acquired by combining earlier-acquired knowledge of the ordering of two-verb clusters.

The loss of optionality in two-verb clusters may be a contact effect (a simplification resulting from adult L2 learning; Trudgill 2011), but the way in which innovated aspectual and pseudo-coordination verbs have slotted into the existing 231 IPP-pattern reflects the internal organisation of the grammar and the learning biases that drive L1-acquirers to make maximal use of minimal means (here: already-existing grammatical classes) while acquiring this organisation (Biberauer 2019b). That IPP-structures are 231 is significant as this order ensures (i) the cluster-initiality of the IPP-verbs, (ii) the adjacency of the IPP-verb (V2) and the lexical verb (V3), and (iii) the cluster-finality of *het* (V1).

(i) matters as all the IPP-verbs are in some sense point-of-view/speaker-oriented (i.e. perspective- or stance-marking elements), and peripheral structural domains have independently been argued to constitute the locus for innovation and further grammaticalization of such elements (see, for example, Biberauer's (2018a) *Peripheral*

<sup>7</sup> Pace Schmidt (2005:chapter 3), who registers 123 and even 213 as alternative/preferred orders.

*Speaker-Hearer Hypothesis*, and Biberauer, this volume). Importantly, there has been significant innovation in the Afrikaans point-of-view-centred aspectual domain, with “light” verbs familiar from Dutch (e.g. *gaan* ‘go’, *kom* ‘come’, *loop* ‘walk’ and *staan* ‘stand’) becoming more grammaticalized than their Dutch counterparts (see i.a. Breed 2017, Biberauer 2019a, Cavirani-Pots 2020), aspectual pseudo-coordinations becoming established (De Vos 2005, Biberauer 2019a, Cavirani-Pots 2020), and additional lexical items (e.g. *aanhou* ‘continue’ and *ophou* ‘stop’) joining the class of IPP-verbs, potentially an early step in an incipient grammaticalization process.<sup>8</sup> The quirky V2 phenomena presented in section 2.5 demonstrate the extent to which some of these aspectual forms – crucially, those internally/grammatically licensed to do so (see again section 2.5) – have grammaticalized: they effectively serve as adverbial modifiers adjoined directly to the finite verb (see also Biberauer, this volume). Had (ii) not held – i.e. had IPP-clusters not consisted of cluster-initial perspectival/aspectual IPP-verbs (V2) directly followed by lexical verbs (V3) – the formal conditions for the rise of quirky V2 would have been compromised. That is, as noted in section 2.5, IPP-structures seem to involve structural compression, which was able to serve as a springboard for univerbation – creating a 2-3 unit – owing to Afrikaans’s 231-IPP clustering.<sup>9</sup>

At the same time, *ge-*, often analysed as a completive-aspect marker in Dutch (Zwart 2007), also seems to have undergone further grammaticalization, becoming a tense-marker in modern-day Afrikaans (De Vos 2003). In Griqua Afrikaans, the tense-marking status of *ge-* is particularly clear (see again (12)). This process may have its origins in the Cape Dutch pidgin that fed into the structure of Afrikaans: Roberge (2002:93) notes that *ge-/ga-* in the Cape Dutch pidgin thought to underlie Afrikaans “marked events situated in the past”, and mentions the possibility that this usage was reinforced by Khoekhoe preterital particles of similar form. In most varieties, *ge-* still combines with *het*, which has also undergone further grammaticalization in all varieties of Afrikaans (Conradie 2007, Zwart 2017). Like *ge-*, the precise formal status of *het* need not concern us here<sup>10</sup>; what matters is that final (as opposed to V2) peripheral position of *het* has clearly fed into its formal reduction, and this reduction has, in turn, led to a significant restructuring of the Afrikaans tense system.

Focusing first on *ge-*: its distribution in colloquial varieties (other than Griqua Afrikaans) suggests that it has become part of a circumfixal tense-marking (*ge-V-het*).<sup>11</sup> As such, the tendency for speakers to include it in (some of the) IPP-structures can be understood as a tendency to regularise the expression of past-tense in Afrikaans. This impetus to regularise may well be reinforced by the existence of superficial 231-structures that are in fact two-verb 21-clusters (see note 8): 21-structures are *participial* structures in Afrikaans. Given the fact that *ge-* is, however, not consistently realised in (standard-oriented) varieties that retain (versions of) the Dutch-derived *ge-* prefix constraint and also in IPP-structures, optionality is to be expected. Interestingly, Conradie (2012) points to phonological considerations that appear to condition the realization of *ge-* marking in standard-oriented varieties: participles are characterised by a rising stress-pattern, in the absence of which *ge-* is obligatory; thus *gegáán* ‘went’ versus *(\*ge)probéér* ‘tried’. In less standard-oriented varieties, this phonological consideration is loosened under the influence of what can be viewed as a “competing” *ge-* generalization/regularization pressure, thus giving rise to forms like those introduced in section 2.6. Since IPP-structures effectively feature a two-part participle in Afrikaans (see again note 8), with V3 serving as a stressed component (e.g. *gaan éét* ‘go buy’), we expect the *ge-* structure to be preserved in more standard-oriented varieties. This, then, supports the retention of IPP-structures. Where *ge-* generalization is in play, optionality emerges. Against this backdrop, the fact that Afrikaans IPP-structures may be *ge-* marked therefore follows from internal factors (the considerations determining the realisation of *ge-*) and the differing formal generalizations that speakers of different varieties postulate – possibly to varying extents in different registers – regarding those internal factors.

Returning to *het*: its formal reduction has not just affected the realisation of participial structures; it also seems to be an important consideration in the reorganization of the modal system. Specifically, if *het* has become a tense suffix, as proposed by Zwart (2017), it becomes possible to analyse past-marked modals as suppletive forms which will not therefore co-occur with *het*. To the extent that speakers’ grammars contain inflectional *het*, both (4b) and (4c) are therefore expected to be absent from production, as observed. Similarly, (4a) is expected to be common, again as observed. Space considerations preclude full engagement with the patterns discussed in section 2.3, but what again seems clear is that the differences between Afrikaans and Dutch in the modal domain are at least partly

<sup>8</sup> In considering the striking rise of novel and/or more grammaticalized aspectual V2-elements in Afrikaans, it is worth noting the pre-existing connection between the IPP-verb and aspect in Dutch. Without V2-*wezen* in (6), for example, the completion reading (the swimmer has by now returned) is lost: *Hij is, zwemmen*; simply conveys that the individual has gone swimming.

<sup>9</sup> Many Afrikaans 231-clusters are therefore actually two-verb clusters, with 2-3 constituting the initial verb and 1 the second. This pattern matches the invariant 21-ordering found with auxiliary *het*.

<sup>10</sup> See Conradie (2007) and Zwart (2017) on *het* as an inflectional clitic or affix.

<sup>11</sup> *Het* in V2 position then clearly requires explanation (see also Zwart 2017). A formal distinction between Afrikaans’ full and reduced *het*’s paralleling that for the English non-modal auxiliaries proposed in Mackenzie (2013) strikes us as promising in this regard.

the result of contact (the factors affecting the reanalysis of *het* and *ge-*) and partly of the kind of internal reorganization that is familiar from systems in which key elements undergo reanalysis.

## 4 Conclusion and outlook

In this paper, we set out to probe the optionality of the IPP-effect in Afrikaans, and to consider the factors that have produced the IPP-picture that we see today. We have established that the IPP continues to exist, albeit in altered form compared to Dutch, with some core patterns having been lost, while new ones were innovated. In colloquial varieties, IPP-forms alternate – often interpretively vacuously – with *ge-*marked forms, a phenomenon that appears to follow from partly independent changes to the tense-system, which also account for the loss of modal-centred IPP. In considering the innovative patterns, we see clear continuity with the Dutch formal system, but also various uncontroversial contact influences, including the need for Afrikaans to be a viable interaction-oriented spoken-language system in a sociolinguistically complex setting, that have led to reorganizations of this system. Ponelis (1993) and Conradie (2012) were therefore correct – in Afrikaans, Dutch-style IPP is dead; but so was De Schutter (2001) – the IPP is indeed living its own life. Probing the form that this takes in different varieties of Afrikaans, how the various systems came about, and to what extent the attested optionality is genuinely interpretively vacuous are just some of the questions that now suggest themselves.

## References

- Augustinus, L. & P. Dirix (2013). The IPP-effect in Afrikaans: a corpus analysis. In: De Volgelaer, G., Koster, D. & Leuschner, T. (Eds.), *Proceedings of the 19th Nordic Conference of Computational Linguistics*, 213–225.
- Biberauer, T. (2018). Peripheral significance: a phasal perspective on the grammaticalisation of speaker perspective. Invited talk at the 20th Diachronic Generative Syntax conference ([https://www.york.ac.uk/media/languageandlinguistics/documents/conferences/digs20/Biberauer\\_handout\\_DiGS20.pdf](https://www.york.ac.uk/media/languageandlinguistics/documents/conferences/digs20/Biberauer_handout_DiGS20.pdf))
- Biberauer, T. (2019a). Grammaticalisation and pragmaticalisation have different entry points: evidence from pseudo-coordination. Paper presented at the 2nd Pseudo-Coordination and Multiple Agreement Constructions Meeting.
- Biberauer, T. (2019b). Factors 2 and 3: towards a principled explanation. *Catalan Journal of Linguistics* (Special issue: Generative Syntax. Questions, Crossroads, and Challenges), 45–88.
- Breed, A. (2017). The subjective use of postural verb in Afrikaans (I): Evolution from progressive to modal. *Stellenbosch Papers in Linguistics Plus* 1, 1–21.
- Cavirani-Pots, C. (2020). *Roots in progress. Semi-lexicality in the Dutch and Afrikaans verbal domain*. Ph.D. thesis, LOT Dissertation Series.
- Conradie, C.J. (2007). The final stages of deflection. The case of *het* ‘have’. In J. Salmons and S. Dubbenion-Smith (Eds.), *Historical Linguistics 2005: Selected Papers from the 17<sup>th</sup> International Conference on Historical Linguistics*, 207–221. Amsterdam: Benjamins.
- Conradie, C.J. (2012). The Dutch-Afrikaans participial prefix *ge-*: a case of degrammaticalisation? In A. Van Kemenade and N. d. Haas (Eds.), *Historical Linguistics 2009. Selected papers from the 19<sup>th</sup> International Conference on Historical Linguistics*, 131–153. Philadelphia: Benjamins.
- Coussé, E. & G. Bouma (2022). Semantic scope restrictions in complex verb constructions in Dutch. *Linguistics* 60(1), 123–176.
- De Schutter, G. (2001). Een paar beschouwingen over het IPP-effect in het Afrikaans. *Taal & Tongval* 47, 31–39.
- De Vos, M. (2001). *Afrikaans Verb Clusters: A Functional-head Analysis*. Master’s thesis, University of Tromsø.
- De Vos, M. (2003). Past participles in Afrikaans dialects and Dutch. In G. Garding and M. Tsujimura (Eds.), *WCCFL 22 Proceedings*, Somerville, Massachusetts, pp. 519–532. Cascadilla Press.
- De Vos, M. (2005). *The Syntax of Pseudo-coordination in English and Afrikaans*. Ph.D. thesis, LOT Dissertation Series.
- Dirix, P., L. Augustinus, and F. Van Eynde (2020). IPP in Afrikaans: a corpus-based investigation and a comparison with Dutch and German. In G. De Vogelaer, D. Koster, and T. Leuschner (Eds.), *Konvergenz und Divergenz – Sprachvergleichende Studien zum Deutschen*. Berlin: De Gruyter.
- Donaldson, B. (1993). *A Grammar of Afrikaans*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hinterhölzl, R. (2009). The IPP-effect, phrasal affixes and repair strategies in the syntax-morphology interface. *Linguistische Berichte* 218, 191–215.
- Kjeldahl, A. (2010). *The Syntax of Quirky Morphology*. Ph.D. thesis, Århus.
- MacKenzie, L. (2013). Variation in English auxiliary realization: A new take on contraction. *Language Variation and Change* 25(1), 17–41.
- Ponelis, F. (1979). *Afrikaanse Sintaksis*. Pretoria: J.L. van Schaik.
- Ponelis, F. (1993). *The Development of Afrikaans*. Duisburg: Peter Lang.



- Rademeyer, J. H. (1938). *Kleurling-Afrikaans: Die Taal van die Griekwas en Rehoboth-Basters*. Amsterdam: Swets & Zeitlinger.
- Robbers, K. (1997). *Non-finite Verbal Complements in Afrikaans*. Ph. D. thesis, University of Amsterdam.
- Roberge, P. (2002). Afrikaans: considering origins. In R. Mesthrie (Ed.), *Language in South Africa*, 79–103. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schmid, T. (2005). *Infinitival Syntax: Infinitivus Pro Participio as a Repair Strategy*. Amsterdam: Benjamins.
- Trudgill, P. (2011). *Sociolinguistic Typology. Social Determinants of Linguistic Complexity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Van Kampen, J. (2017). Afrikaans directionality switch in ‘triple’ V-clusters with auxiliary *het*. *Linguistics in the Netherlands 2017*, 77–91.
- Zwart, C.J.-W. (2007). Some notes on the origin and distribution of the IPP-effect. *Groninger Arbeiten zur Germanistischen Linguistik* 45, 77–99.
- Zwart, C. J.-W. (2017). A note on the periphrastic past in Afrikaans. *Stellenbosch Papers in Linguistics* 48, 1–8.